



**Alimentos del bosque**  
**Food from the forests**

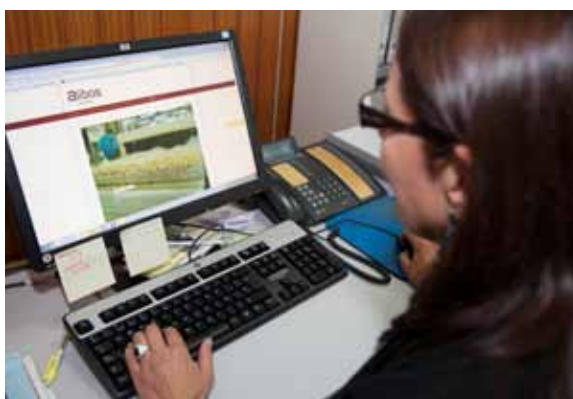
*www.alibos.com* 



## UNA LARGA TRAYECTORIA EN EL PROCESADO DE CASTAÑAS

Desde 1968, en Alibos Galicia trabajamos en la transformación industrial de castañas, hongos y diversos productos de cultivo.

Las privilegiadas condiciones agrícolas y climatológicas que nos ofrece la Comunidad de Galicia, unidas a un excelente servicio y a nuestra firme apuesta por los productos naturales y autóctonos de alta calidad, nos han permitido convertirnos en uno de los principales productores y exportadores mundiales de castaña pelada y ultracongelada.



## A LONG TRACK-RECORD IN PROCESSING CHESTNUTS

*Since 1968, at Alibos Galicia we have worked in the industrial processing of chestnuts, wild mushrooms and a variety of cultivated products.*

*The privileged climate and agricultural conditions offered by the Region of Galicia, combined with our excellent service and firm commitment to home-grown natural products of the highest quality, have allowed us to become one of the leading producers and exporters of peeled and quick-frozen chestnuts.*



“ Exportamos nuestras castañas a los principales mercados mundiales, que elaboran con ellas deliciosos productos ”

“ We export our chestnuts to the world's major markets where they are used to make delicious products ”





## UN PROCESO INDUSTRIAL INNOVADOR...

Durante los meses de octubre, noviembre y diciembre nos proveemos diariamente de castañas de primera calidad. Posteriormente, las sometemos a un innovador y seguro proceso de pelado, selección y ultracongelado, obteniendo así castañas que mantienen intactas sus propiedades.

A partir de ellas nuestros clientes elaborarán purés, cremas, conservas, sopas, marrón glacé,...



## AN INNOVATIVE INDUSTRIAL PROCESS...

*During the months of October, November and December we stock up with top quality chestnuts on a daily basis. Subsequently, we process them with a safe and innovative procedure to peel, select and deep-freeze them, thus obtaining chestnuts that were able to keep their properties intact.*

*Using them, our customers prepare purées, canned foods, soups, creams, Marrón Glacé and so on...*

*“ La tecnología y seguridad de nuestro proceso productivo garantizan una castaña de máxima calidad ”*



# SUAREZ Y LOUREDA

## TRANSPORTES





Transporte frigorífico de cargas completas, tanto nacional como internacional  
Servicio de grupaje de mercancía congelada de exportación a cualquier punto de Europa

Teléfono + 34 981 78 02 00 - Fax: + 34 981 78 05 01  
Vicente Loureda García S.L.  
CRTA N-VI, KM 576 CORTIÑAN  
15.319 BERGONDO (A CORUÑA)

[www.suarezyloureda.com](http://www.suarezyloureda.com)





### ...Y CON GARANTÍA DE CALIDAD

Estamos comprometidos con la calidad y seguridad de nuestros productos y por ello nuestro proceso productivo cumple con las más exigentes normativas, como el estándar BRC y el protocolo IFS Food.

Asimismo, estamos certificados como productores y elaboradores de producto ecológico y disponemos de productos amparados por la certificación IGP Castaña de Galicia.



### ...AND WITH QUALITY ASSURANCE

*We are committed to the quality and safety of our products and for this reason our production process complies with the most stringent regulations, such as the BRC Standard and IFS Food Protocol.*

*Furthermore, we are certified as producers and processors of organic produce and part of our chestnut output is classified under the certification "IGP Castaña de Galicia".*

*"The technology and safety of our production process guarantees chestnuts of the highest quality"*



Hacer ingeniería con el grupo de personas que integran Alibos es más gratificante cada día. Gracias por seguir contando con nosotros.

INDUTec ingenieros

Rúa das Anduriñas, 5-15 - 27004 Lugo  
Tel: 982211102 - Fax: 982217003  
[www.indutecingenieros.com](http://www.indutecingenieros.com)







## DESARROLLO SOSTENIBLE DEL MEDIO RURAL

Con el Proxecto Soutos pretendemos:

- Incrementar la producción y calidad de las castañas gallegas.
- Profesionalizar el sector en Galicia mediante la implantación de las últimas tecnologías en cultivo y recogida.
- Garantizar nuestro abastecimiento de castañas en el futuro.
- Conservar la biodiversidad de los bosques gallegos.

Para ello:

- Ofrecemos al propietario asesoramiento integral para el aprovechamiento de sus tierras.
- Fomentamos y realizamos nuevas plantaciones, así como rehabilitaciones de sotos antiguos abandonados.
- Recogemos y comercializamos el fruto de las nuevas plantaciones.



## SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF RURAL AREAS

The aim of the Proxecto Soutos sustainable development plan is to:

- Increase the production and quality of Galician chestnuts.
- Professionalise the productive sector in Galicia by introducing modern cultivation and harvesting technologies.
- Secure our supply of chestnuts in the future.
- Preserve the biodiversity of Galician forests.

To do this:

- We offer landowners comprehensive advice on making the most of their land.
- We encourage and implement new plantations, as well as restoring abandoned ancient groves.
- We gather and sell the harvests of new plantations.



“ El Proxecto Soutos pretende revalorizar los recursos sociales, ambientales y económicos del medio rural ”

“ Proxecto Soutos aims to reappraise the social, environmental and economic resources of the rural environment ”

### Alimentos Seguros. Alimentos Limpios.

Las clasificadoras ópticas de Bühler maximizan la seguridad y calidad del producto. La SORTEX E1D ofrece un excelente rendimiento, tanto en la eliminación de defectos en el producto como en materia vegetal y cuerpos extraños, cumpliendo con los requisitos cada vez más exigentes en los estándares de seguridad, calidad e higiene de los alimentos.

#### SORTEX E1D



[www.buhlergroup.com/optical-sorting](http://www.buhlergroup.com/optical-sorting)

**BUHLER**





**alibòs** 

**ALIBOS GALICIA, S.L.**  
C/ Salvador Arotzarena 46  
27560 Monterroso (Lugo) - Spain  
Tel: +34 982 37 70 92  
Fax: +34 982 37 75 80  
**www.alibos.com**